

КУЛТИВАТОР
Villager VTB 8511 V
Оригинална инструкция за употреба



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Отработените газове от двигателя на това устройство съдържат химикали - за които е известно, че причиняват карцином, вродени дефекти или други репродуктивни увреждания.

Запазете тази инструкция за употреба под ръка, така че да можете да я използвате по всяко време. Тази инструкция за употреба се счита за неразделна част от култиватора.

Доставени артикули

Забележка: С това устройство се доставят само ножове (мотики). Допълнителното оборудване не е съставна част от доставката.

Информациите и характеристиките, съдържащи се в тази публикация, са валидни към момента на одобрението за печатане. Производителят си запазва правото да променя характеристиките, или дизайна по всяко време - без предупреждение и без каквато и да било отговорност.

ВЪВЕДЕНИЕ

Поздравления за решението ви да изберете култиватор на нашата компания. Ние сме уверени, че ще бъдете доволни от нашия продукт.

Искаме да Ви помогнем да постигнете най-добри резултати когато използвате новия си култиватор и да го управлявате безопасно. Тази инструкция съдържа всички информации как да го направите това. Моля, прочетете ги внимателно.

Докато четете тази инструкция - ще видите информации, пред които стои символът **ЗАБЕЛЕЖКА**. Целта на тази информация е да ви помогне да избегнете увреждане на вашия култиватор, някое друго оборудване, или избягване на увреждане на околната среда.

Когато култиваторът ви се нуждае от редовна поддръжка, имайте предвид, че в оторизирания сервизен център работят сервизни работници, специално обучени за поддържане на вашият култиватор и че в този сервизен център се използват оригинални резервни части за заменяне.

ИЗПОЛЗВАНИ СИМВОЛИ НА С УСТРОЙСТВОТО



Внимателно прочетете тази инструкция за употреба, преди да използвате устройството и я съхранявайте на сигурно място - за по-късна употреба.

Използвайте защита за очите и ушите.

Носете твърди обувки, когато използвате това устройство.

Дръжте наблюдателите на разстояние.

Стойте далеч от въртящите се инструменти, за да избегнете наранявания.

Опасност от изгаряния! Не докосвайте с ръце горещите части на устройството!

Изключете кабела от запалителната свещ когато работите в близост до ножовете (мотичетата).



СЕ маркировка.

Устройството отговаря на изискванията и наредбите, установени от страна на Европейския съюз.


НЯКОЛКО ДУМИ ЗА СИГУРНОСТТА

Вашата, както и безопасността на другите лица - е много важно. Употребата на този култиватор по безопасен начин е важна отговорност.

За да ви помогнем да вземете добри решения относно безопасността, ние осигурихме работни процедури и други информации на етикетите и табелките и в тази инструкция. Тези информации ви предупреждават за потенциални опасности, които могат да доведат до вашето, или нараняването на други лица.

Разбира се, това не е практично или възможно - да ви предупредиме за всички опасности, свързани с боравенето или поддържането на култиватора. Понякога трябва да използвате здравия разум, и в даден момент и в дадена ситуация да вземете самостоятелно решение за някаква процедура.

Ще намерите важни информации за сигурността в различни форми, включително:

- **Етикети за безопасност** - на култиватора.
- **Указания за безопасност** - предшествани от предупредителен символ  за сигурност и една от трите сигнални думи: ОПАСНОСТ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, или ВНИМАНИЕ.

Тези сигнални думи означават:



ОПАСНОСТ

ЩЕ ЗАГУБИТЕ ЖИВОТА СИ, ИЛИ ЩЕ БЪДЕТЕ СЕРИОЗНО НАРАНЕНИ - доколкото не се пидържате към инструкциите.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

МОЖЕТЕ ДА ЗАГУБИТЕ ЖИВОТА СИ, ИЛИ ДА БЪДЕТЕ СЕРИОЗНО НАРАНЕНИ - доколкото не се пидържате към инструкциите.



ВНИМАНИЕ

МОЖЕТЕ ДА БЪДЕТЕ НАРАНЕНИ - доколкото не се пидържате към указанията.

- **Заглавия за безопасност** - каквито са ВАЖНИТЕ ИНФОРМАЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.
- **Глава за безопасност** - каквато е БЕЗОПАСНОСТТА НА КУЛТИВАТОРА.
- **Указания** - как да използвате този култиватор по подходящ и безопасен начин.

Цялата тази инструкция е изапълнена с важни информации за безопасност. Моля ви да ги прочетете внимателно.

СИГУРНОСТ НА КУЛТИВАТОРА

ВАЖНИ ИНФОРМАЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

Култиваторите са предназначени за обработване на почвата навън. Някои други начини на употреба могат да причинят нараняване на оператора, или повреда на култиватора и на другото оборудване.

Повечето наранявания, или материални щети върху имуществото - могат да бъдат предотвратени, ако спазвате всички указания в тази инструкция и онези, които се намират на култиватора. Най-често срещаните нещастни случаи са разгледани по-долу, с най-добрите начини да защитите себе си и другите.

Отговорност на оператора

- Научете как бързо да спрете култиватора - в случай на спешност.
- Разберете използването на всички команди на култиватора.
- Поддържайте здраво захващане на ръкохватките. Понякога е по-трудно да се повдигнат, когато включите съединителя.
- Осигурете браната за дълбочина (лостът за съпротивление) да бъде на място и да е правилно регулирана.
- Осигурете всеки, който борави с култиватора, да получи правилни указания. Не позволявайте на децата да боравят с този култиватор. Дръжте децата и домашните любимци на безопасно разстояние от зоната, в която работите.

Опасност от въглероден оксид

- Отработените газове съдържат токсичен въглероден оксид, газ без цвят и миризма. Вдишването на въглероден оксид може да доведе до загуба на съзнание и може да причини загуба на живот.
- Ако работите с култиватора на закрито, или дори частично закрито пространство, въздухът, който вдишвате, може да съдържа опасно количество въглероден оксид. За да предотвратите натрупването на въглероден оксид, осигурете адекватна вентилация.

Опасност от пожар и изгаряния

- Изпускателната система се загрява толкова - че може да запали някои материали.
 - Дръжте култиватора на разстояние от най-малко 1 метър (3 фута) от сгради и друго оборудване по време на работа.
 - Дръжте запалимите материали на безопасно разстояние от култиватора.

- Ауспухът става много горещ по време на работа и остава горещ още известно време след спирането на двигателя. Внимавайте да не докосвате ауспуха докато е горещ. Изчакайте, докато двигателят се охлади - преди да съхраните култиватора във вътрешни помещения.

Внимателно зареждайте гориво

Бензинът е изключително запалим, бензиновите изпарения могат да експлодират. Изчакайте, докато двигателят се охлади, ако култиваторът се използва. Зареждайте гориво само навън, или в добре вентилирано помещение с изключен двигател (OFF). Не препълвайте резервоара за гориво. Никога не пушете наблизо до бензина и дръжте всички останали пламъци и искри на безопасно разстояние.

Винаги съхранявайте бензина в одобрени съдове. Осигурете цялото количество, което се е изляло, да се избърше - преди да стартирате двигателя.

Пазете се от въртящите се мотички

Ротационните ножове (мотички) могат да причинят сериозни порязвания, или дори да ампутират части от тялото. Винаги се отдалечавайте от мястото, където са мотичките - докато двигателят работи. Ако трябва да работите около мотичките, за да почистите натрупаните отлагания и подобно, или по някаква друга причина - винаги изключвайте двигателя предварително. Махнете кабела от свещта и носете здрави ръкавици, когато е необходимо да почистите зоната около мотичките (ножовете), или по друг начин да работите с ножовете.

Почистване на пространството за култивиране (обработване)

Ножовете (мотичките) могат да отхвърлят камъни и други предмети с такава сила - да причинят сериозни наранявания. Преди култивиране - внимателно проверете пространството и премахнете всички камъни, пръчки, кости, пирони, парчета тел и други свободни предмети. Особено бъдете предпазливи, ако децата са в зоната - **незабавно спрете култиватора**. Никога не работете с мотичките (ножовете), когато сте над чакъл или трошен чакъл.

Дръжте щитовете и броните на местата им

Предпазителите и броните са проектирани за да ви предпазят - така че да не бъдете улучени от изхвърлени предмети, както и за предпазване от допир до горещи части на двигателя и движещи се компоненти. За вашата безопасност, както и за безопасността на другите лица, дръжте всички щитове и брони на място, докато двигателят работи.

Носете защитно облекло

Носенето на защитно облекло ще намали риска от нараняване. Дълги панталони и защитата за очите - намаляват риска от нараняване от изхвърлени предмети. Здравите обувки с отличително ходило ще осигурят по-добро сцепление.

Изключете двигателя (off), когато не работите с култиватора

Доколкото по някаква причина трябва да напуснете култиватора, дори и ако трябва само да проверите пространството пред себе си - винаги изключете двигателя (OFF).

Работа на склонове

- Докато работите на наклон, дръжте резервоара за гориво по-малко от наполовина - за да предотвратите разливане на гориво.
- Култивирайте напречно по отношение на наклона (на интервали с еднакво разстояние), но не нагоре или надолу.
- Бъдете много внимателни, когато сменяте посоката на култиватора по склона.
- Не използвайте култиватора на склонове по-високи от 10°. Преди да стартирате двигателя, проверете дали няма повреди на култиватора и дали е в добро състояние. За вашата безопасност и безопасността на други лица, бъдете изключително внимателни, когато използвате култиватора на наклон.

Условия на култивиране (обработка)

Работете с култиватора само при дневна светлина, или при добро изкуствено осветление. Не използвайте култиватора през нощта, или при лоши условия на осветление.

За да може култиваторът да се движи в желаната посока, е необходимо да активирате лоста на съединителя за напред, или лоста на съединителя за назад.

Едновременния натиск върху двата лоста на съединителя води до трайно увреждане на устройството. Този вид употреба се счита за неправилна, и производителят няма да носи отговорност за неизправност на устройството.

1) Обучение

- a) Моля, прочетете внимателно инструкциите за употреба. Запознайте се с контролите и с правилното използване на устройството.
- b) Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с инструкциите за употреба, да използват това устройство. Местните разпоредби могат да определят минимално колко години трябва да имат потребителите.
- c) Никога не работете - ако наблизо има хора, особено деца или животни.
- d) Имайте предвид, че операторът или потребителят е отговорен за злополуки, които се случват на други хора или ако дойде до повреда на имуществото им.

2) Подготвителни действия

- a) Винаги носете здрави обувки и дълги панталони, когато работите. Не работете с продукта бос и не носете леки и лоши обувки.
- b) Старателно прегледайте терена, върху който ще се използва устройството, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от устройството.
- c) **ВНИМАНИЕ** - Бензинът е силно запалим:
 - Съхранявайте бензин само в туби, които са предназначени за тази цел.
 - Зареждайте с гориво само на открито, и не пушете по време на процеса на зареждане.
 - Бензинът трябва да бъде сипан преди пускане на двигателя. Не отваряйте капачката на резервоара за газ и не зареждайте с гориво, докато двигателят работи или докато двигателят е все още горещ.
 - Никога не се опитвайте да стартирате двигателя, ако е станало разливане на гориво. Вместо това преместете устройството извън замърсената зона. Избягвайте всички опити за стартиране на двигателя, докато газовите пари напълно се изпарят.
 - Върнете капачката на резервоара на нейното място, и я стегнете здраво.
- d) Сменете повредените ауспуси
- e) Винаги визуално проверявайте режещите инструменти преди употреба, за да се уверите, че не са износени или повредени.

3) Боравене

- a) Не стартирайте двигателя и не го използвайте на закрито, където може да дойде до натрупване на опасен въглероден окис.
- b) Работете само на дневна светлина или при подходящо изкуствено осветление.
- c) Винаги осигурявайте добра стабилност на наклони.

- d) Работете с устройството само със скорост на ходене.
- e) Продукт с колела: Винаги работете напречно по наклона, никога нагоре или надолу по отношение на наклона.
- f) Бъдете особено внимателни, когато промените посоките на наклоните.
- g) Никога не работете на изключително стръмни наклони.
- h) Бъдете особено внимателни, когато обръщате устройството или го дърпате към себе си.
- i) Не променяйте основните настройки на двигателя и не увеличавайте скоростта на двигателя (об / мин).
- j) Внимателно стартирайте двигателя в съответствие с инструкциите и се уверете, че има правилно разстояние между краката ви и инструмента.
- k) Никога не поставяйте ръцете или краката си върху или под въртящите се части
- l) Никога не повдигайте и не спускайте устройството, докато двигателят работи.
- m) Двигателят трябва да бъде изключен:
 - Всеки път, когато оставите устройството.
 - Преди зареждане с гориво.
- n) Когато изключвате устройството, първо намалете газта, ако двигателят е оборудван с клапан, завъртете вентила за подаване на гориво в положение OFF в края на работа.

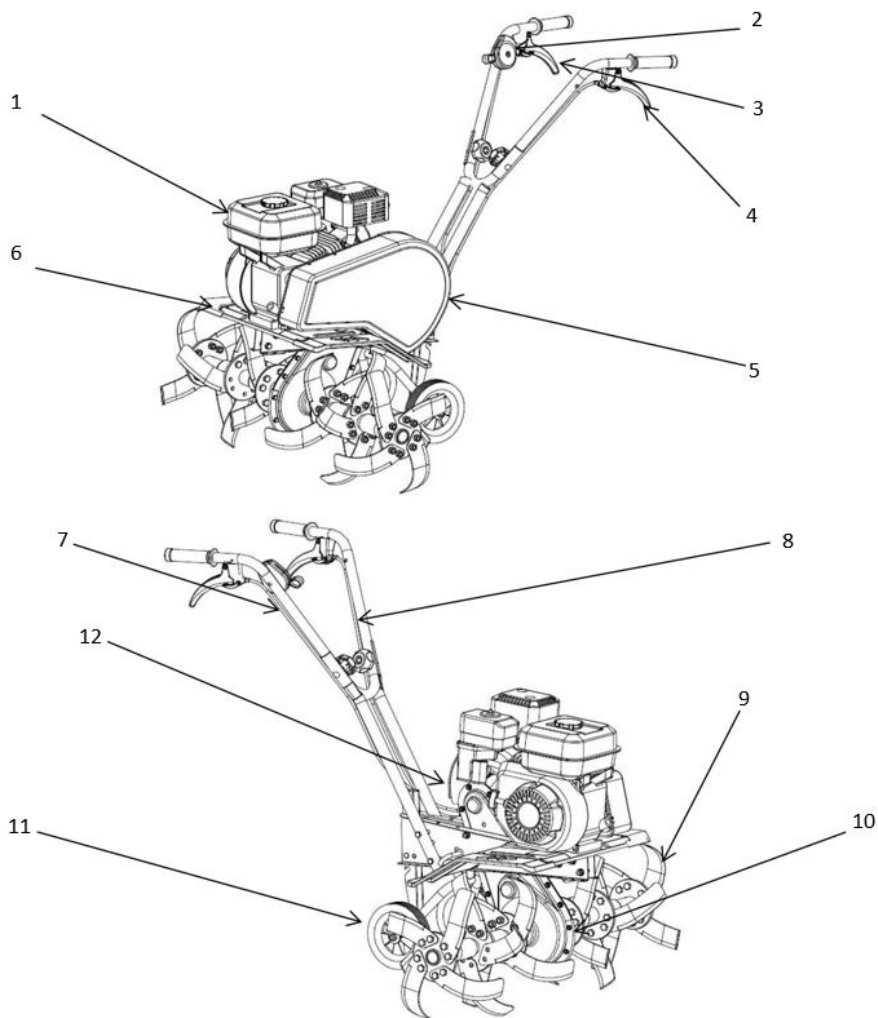
4) Поддръжка и съхранение

- a) Винаги се уверете, че всички гайки, всички болтове и всички винтове на машината са затегнати. Това ще гарантира, че устройството е в безопасно работно състояние.
- b) Докато бензинът е в резервоара, никога не съхранявайте устройството в сграда - където бензиновите газове могат да влязат в контакт с открит пламък или искра - защото тогава лесно може да възникне запалване.
- c) Изчакайте двигателят да изстине - преди да съхраните устройството на закрито.
- d) За да избегнете риск от пожар, дръжте двигателя и ауспуха далеч от растителни вещества и мазнини или изтичащи масла.
- e) От съображения за безопасност винаги сменяйте износените или повредените части.
- f) Ако резервоарът трябва да се изпразни, това трябва да се извърши навън.

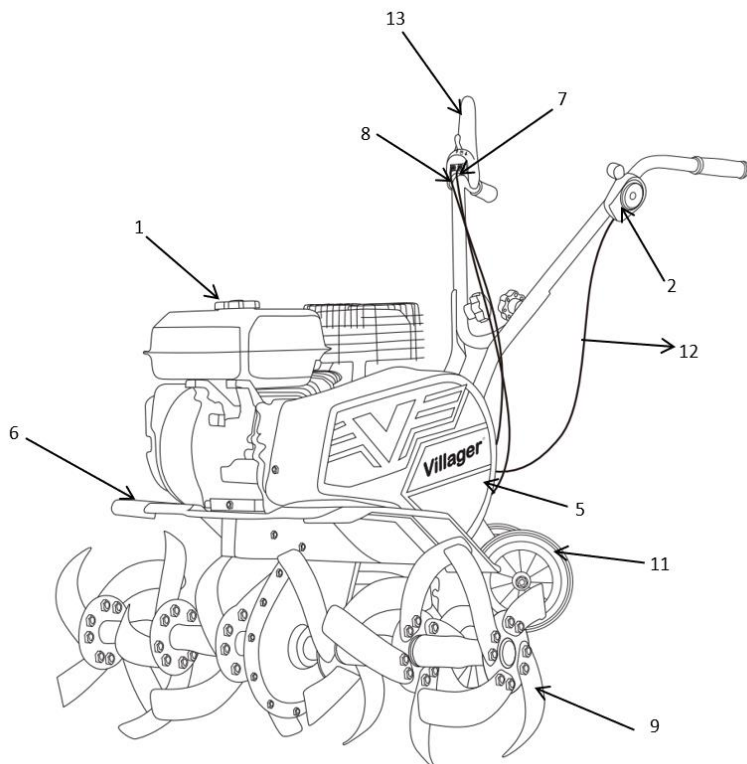
КОМАНДИ

МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ НА КОМПОНЕТИТЕ И КОМАНДИТЕ

Тип 1



Тип 2



1. Двигател
2. Команда за газ
3. Ръчка на съединителя за напред
4. Ръчка на съединителя за назад
5. Капак на ремъка
6. Калник
7. Жило на съединителя за напред
8. Жило на съединителя за назад
9. Ножове
10. Корпус на веригата
11. Колела
12. Жило за газ
13. Дръжката на съединителя напред/назад

КОМАНДИ

Лост на клапана на горивото

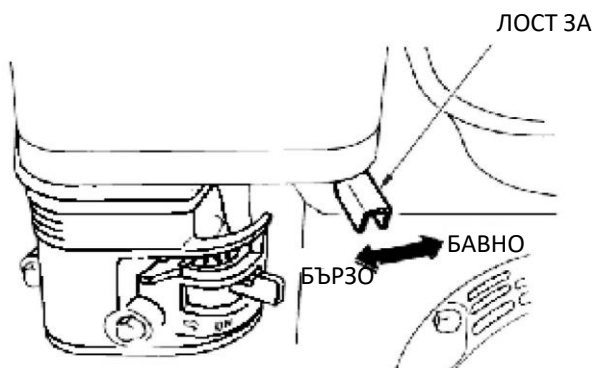
Горивният клапан отваря и затваря прохода между резервоара за гориво и карбуратора. Лостът на клапана за гориво трябва да е в положение ON - за да работи двигателя. Когато двигателят не се използва - оставете лоста на горивния клапан в положение OFF - за да предотвратите натоварването на карбуратора ("пресоване"), както и да намалите възможността за изтичане на гориво.



Лостът за газ

Лостът за газ контролира скоростта на двигателя.

Придвижването на лоста за газ в показаната посока - прави двигателят да работи по-бързо или по-бавно.



Превключвателя на двигателя

Превключвателя на двигателя овъзможавя и оневъзможавя системата за стартиране.

Превключвателя на двигателя трябва да е в положение ON за да работи двигателя.

Завъртането на превключвателя на двигателя в положение OFF - спира двигателя.

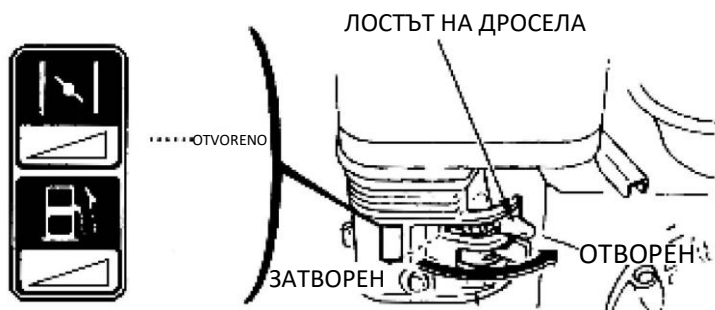


Лост на дросела

Лостът на дросела отваря и затваря дроселния клапан на карбуратора.

Позицията ЗАТВОРЕНО („CLOSE“) обогатява горивната смес за стартиране на студен двигател.

Позицията ОТВОРЕНО („OPEN“) осигурява правилната смес за работа след стартиране и рестартиране на двигателя



Дръжка на входящия starter

Издърпването на стартовата дръжка действа върху входящия starter за стартиране на двигателя.



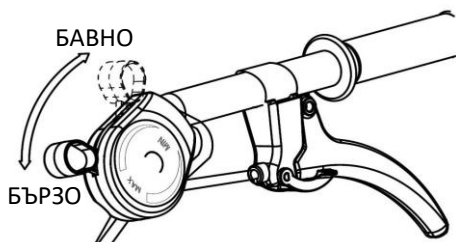
Лост за газта

Лостът за газ контролира скоростта на двигателя.

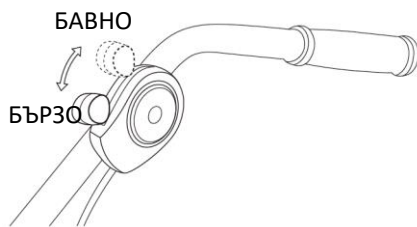
Преместването на лоста за газ в показаните посоки - кара двигателя да работи по-бързо или по-бавно.

Скоростта на ножовете (мотичките) се контролира чрез регулиране на лоста за газ. При максимално положение на газа, ножовете ще се въртят с максимална скорост.

Преместването на лоста за газ в положение на празен ход - ще намали скоростта.



Тип 1



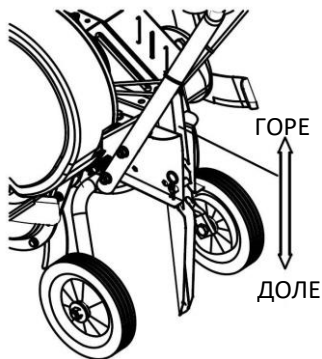
Тип 2

Лостът на главния съединител

Лостът на главния съединител включва и изключва предаването, което задвижва ножовете (мотичките).

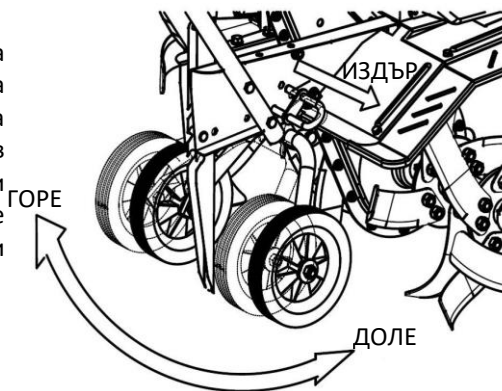
Брана за дълбочина (съпротивителен лост)

Браната за дълбочина (съпротивителен лост) - контролира дълбочината на култивирането и трябва винаги да се използва по време на култивирането (обработването). Тя ви позволява да компенсирате твърдостта на почвата. Идеалната височина на браната за дълбочина (съпротивителни лостове) зависи от вида на почвата, която се обработва и от почвените условия по време на обработката. Обикновено, браната за дълбочина трябва да се регулира така, че култиваторът да е леко наклонен назад.



Колела

Колелата се използват да помогнат при преместването на култиватора от едно място на друго. Върнете колелото в повдигнато положение - преди култивирането. Винаги спирайте двигателя преди да спукане или повдигне на колелото.



ПРЕДИ РАБОТА

ГОТОВИ ЛИ СТЕ ЗА НАЧАЛОТО НА РАБОТАТА?

Вие носите отговорност за вашата безопасност. Малко време за подготовка - значително ще намали риска от нараняване.

Знание

Прочетете и разберете тази инструкция. Разберете за какво служат командите и как да се справяте с тях.

Запознайте се с култиватора и неговата работа - преди да използвате устройството сами. Научете как незабавно да спрете и изключите култиватора в случай на спешна нужда.

ДАЛИ ВАШИЯТ КУЛТИВАТОР Е ГОТОВ ЗА СТАРТИРАНЕ?

За Вашата безопасност, за да отговорите на изискванията относно предписанията за околната среда, както и за да увеличите максимално живота на вашето оборудване - много е важно да прекарате малко време за да проверите състоянието на култиватора преди да започнете работа с него. Погрижете се да разрешите всички намерени проблеми - или ги коригирайте в авторизиран сервиз, преди да работите с култиватора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Неправилната поддръжка на този култиватор, или пропускането да се премахнат проблемите преди работа, може да доведе до неизправност - заради която можете да бъдете сериозно наранени.

Винаги извършвайте преглед преди работа (преди всяка операция) и отстранете всички проблеми, които откриете, преди да продължите с работата.

Не поставяйте запалими предмети близо до двигателя.

Преди да започнете прегледа - преди работа, уверете се, че култиваторът е на равна повърхност и че превключвателят на двигателя е в положение OFF.

Проверете двигателя

Проверете нивото на маслото.

Проверете въздушния филтър. Загръсеният въздушен филтър ще намали въздушния поток в карбуратора, намалявайки характеристиките на двигателя и култиватора.

Проверете нивото на горивото. Стартирането с пълен резервоар за гориво ще помогне да се елиминират или намалят прекъсванията при работа поради зареждане на гориво.

РАБОТА

Предпазни мерки за безопасна работа

Преди да започнете работа с култиватора за първи път, задължително прочетете главата "БЕЗОПАСНОСТ НА КУЛТИВАТОРА ПРЕДИ РАБОТА."

За вашата безопасност, не стартирайте култиватора и не го ползвайте в закрити помещения, като например в гараж. Отработените газове на вашия култиватор - съдържат токсичен въглероден оксид, газ, който внезапно може да се натрупа в закрити помещения и да причини заболяване или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Газът въглероден оксид е - токсичен. Вдишването на този газ може да доведе до припадане и дори може да ви убие.

Избягвайте всички затворени пространства и всички дейности, които могат да ви изложат на въглероден оксид.

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

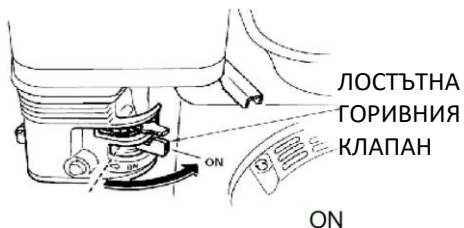
Ножовете (мотичките) са много остри и се въртят с висока скорост. Врътящите се ножове (мотичките) могат сериозно да ви нарежат и да ампутират части от тялото ви.

- Носете защитни обувки.
- Дръжте ръцете и стопалата си на безопасно разстояние от ножовете (мотичките) - докато двигателят работи.
- Спрете двигателя преди да извършите каквато и да е настройка, проверка или поддръжка.

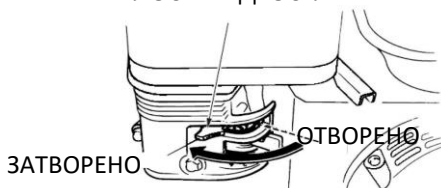
1. Завъртете горивния клапан (крана) положение ON.

2. Преместете лоста за дросела в положение ЗАТВОРЕНО - за да стартирате студения двигател.

Оставете лоста за дросела в позиция ОТВОРЕНО, когато рестартирате двигателя.



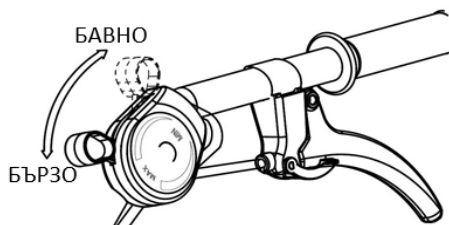
ЛОСТ НА ДРОСЕЛА



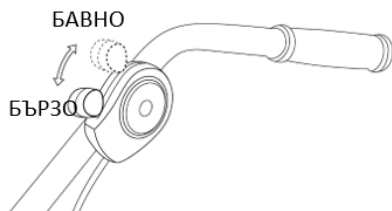
3. Завъртете ключа на двигателя в положение ON.



4. Преместете лоста за газта, за да се отдалечите от положението БАВНО, около 1/3 пъти към положението БЪРЗО.



Тип 1



Тип 2

5. Леко дръпнете ръчката за стартиране - докато почувствате съпротивлението. След това я плъзнете бързо.



РЪЧКА ЗА СТАРТИРАНЕ

ЗАБЕЛЕЖКА

Не позволявайте ръчката на стартера да одскочи към двигателя. Върнете я бавно - за да предотвратите повреда на стартера.

6. Ако лостът за дросела е преместен в позиция ЗАТВОРЕНО за стартиране на двигателя, постепенно го преместете към позицията ОТВОРЕНО със загреването на двигателя.

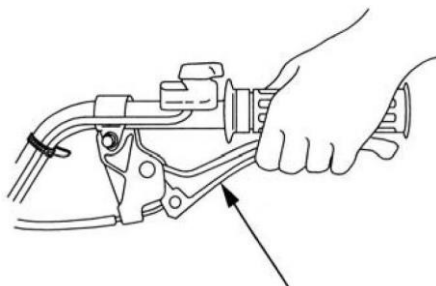


РАБОТА С КОМАНДИТЕ ЗА КУЛТИВИРАНЕ (ОБРАБОТКА)

Тип 1

Съединител

Когато е натиснат лоста на основния съединител, съединителят е включен и силата се предава при предаване.



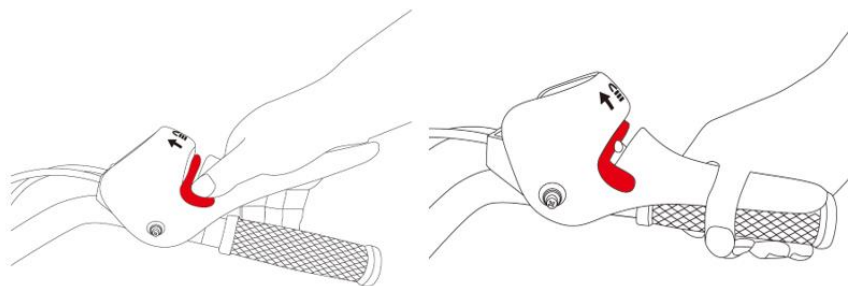
ЛОСТЪТ НА ГЛАВНИЯ СЪЕДИНИТЕЛ

Когато лостът се освободи, съединителят се изключва и захранването не се предава.

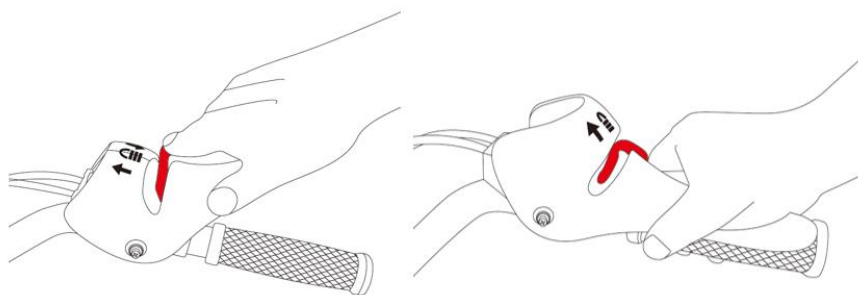
Тип 2

Забележка: ножовете на устройството няма да се предвижат, когато лостът на съединителя е в неутрално положение.

За да предвижите ножовете (мотиките) напред, натиснете червения лост за избор на посока на движение наляво (стрелката нагоре), и след това натиснете лоста на съединителя напред/назад докрай.



За да предвижите ножовете (мотиките) назад, натиснете червения лост, за избор на посоката на движение надясно (стрелката надолу), и след това натиснете лоста на съединителя напред/назад докрай.



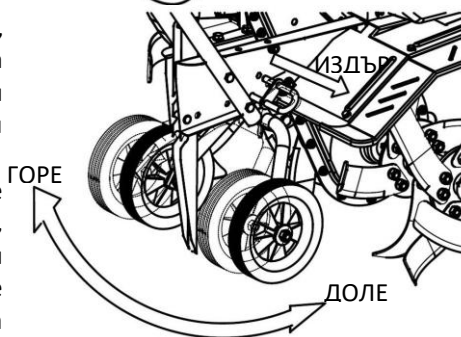
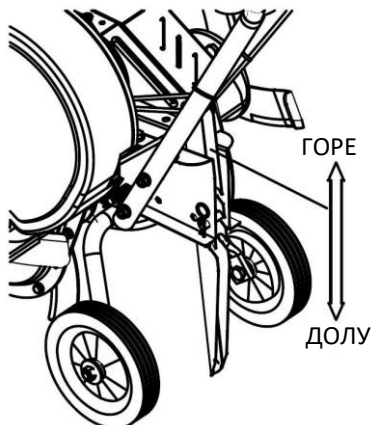
Регулиране на дълбочината на обработката

Браната за дълбочина (съпротивителен лост) се използва за контрол на дълбочината на обработката и може да се регулира чрез преместване на браната) нагоре или надолу.

По време на работа, ако машината се дръпа напред по време на обработката, натиснете ръчките надолу. Това ще доведе браната за дълбочина да се забиے по-дълбоко в почвата.

След като пристигнете на мястото за обработка, дръпнете U - бравата, поставете колелото в повдигната позиция преди обработката. Винаги спирайте двигателя преди спускане или повдигане на колелото.

За да повдигнете или спуснете колелото, издърпайте U - бравата, преместете колелото нагоре или надолу, след което освободете колелото, когато настройвате на правилната позиция.

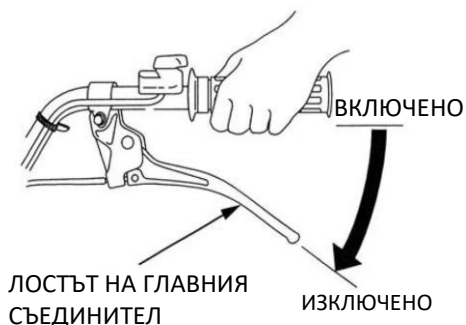


СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

За да спрете двигателя, ако спешно се нуждаете от това, просто завъртете ключа на двигателя в позиция OFF. При нормални условия, направете по следния начин:

Тип 1

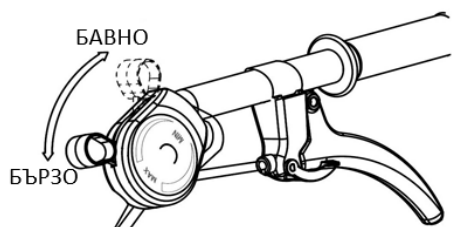
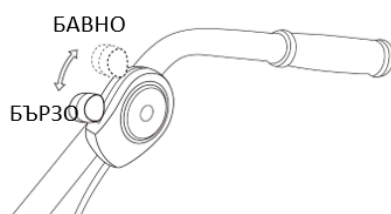
1. Освободете лоста на главния съединител в позиция ИЗКЛЮЧЕНО.



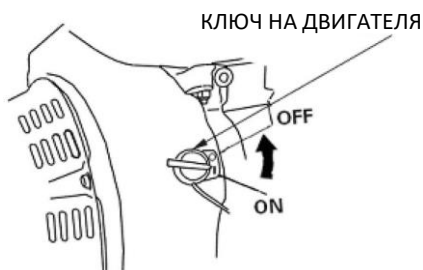
Тип 2

Чрез освобождаване на лоста на съединителя напред/назад, лостът автоматично се връща в първоначалното си положение и въртенето на ножовете (мотиките) се спира.

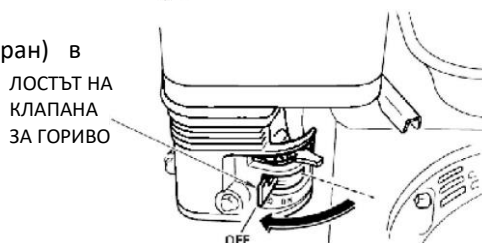
2. Преместете лоста за газта в най-бавно положение.

**Тип 1****Тип 2**

3. Обърнете ключа на двигателя в положение OFF.



4. Обърнете горивния клапан (кран) в положение OFF.



ОБСЛУЖВАНЕ НА ВАШИЯ КУЛТИВАТОР

ЗНАЧЕНИЕ НА ПОДДРЪЖКАТА

Добрата поддръжка е от съществено значение за безопасна и икономична работа и безпроблемна работа. Добрата поддръжка също ще помогне за намаляване на замърсяването на въздуха.

За да ви помогне да се грижите за Вашия култиватор по правилния начин, на следващите страници се намират графици за поддръжка, процедури за редовна проверка и процедури за поддръжане с използването на основни ръчни инструменти. Други сервизни услуги, които са по-сложни или изискват специални инструменти - най-добре е да се извършват в оторизирани сервизни работилници, където работят професионални технически служители - които са обучени и оборудвани за извършване на такива дейности.

Графикът за поддръжка на устройството е свързан с нормални работни условия. Ако работите с вашия култиватор в необичайни условия (каквито са примерно, продължителна работа при високо натоварване, работа при висока температура, или работа в много прашни условия), консултирайте се с упълномощен сервиз за препоръки, които са приложими за вашите индивидуални нужди и употреба.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Неправилната поддръжка или пропускане за премахване на проблема преди започване на работа - може да доведе до неизправност, поради която можете сериозно да бъдете нарани, или дори да загубите живота си. Винаги следвайте препоръките за преглед и поддръжка, както и регламента, които са посочени в тази инструкция.

Винаги имайте предвид, че в упълномощения сервиз познават най-добре вашето устройство и че те са напълно оборудвани за правилната му поддръжка и ремонт.

За да се осигури най-доброто качество и надеждност, за подмяна могат да се използват само нови резервни части на нашата компания.

БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ПОДДРЪЖКАТА

Някои от най-важните мерки за сигурност и предпазни мерки са посочени по-долу в текста. Въпреки това не можем да ви предупредим за всяка евентуална опасност, която може да възникне по време на поддръжката.

Само вие можете да решите, дали трябва да изпълните определена задача, или не трябва.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Ако не спазвате предписаните инструкции за поддръжка и предпазни мерки, може да настъпи сериозно нараняване, или дори смърт. Винаги спазвайте процедурите и предпазните мерки, които са посочени в инструкцията за употреба.

Предпазни мерки

- Уверете се, че двигателят е изключен, преди да започнете каквато и да е поддръжка, или ремонт. Това ще премахне няколко възможни опасности:
 - **Отравяне с въглероден окис, поради отработените газове на двигателя.**
Уверете се, че има достатъчно вентилация - винаги при работа с двигателя.
 - **Изгаряния от части.**
Изчакайте докато двигателят и изпускателната система се охладят, преди да ги докоснете.
 - **Наранявания, причинени от движещи се части.**
Не стартирайте двигателя, освен ако не сте обучен за него.
- Прочетете инструкциите преди започване на работа и се уверете, че разполагате с необходимите инструменти и умения.
- За да намалите риска от пожар или експлозия, бъдете внимателни и предпазливи при работата с бензин. Използвайте само незапалими разтвори, а не бензин - за почистване на частите. Дъжте цигарите, искрите и пламъците - далеч от всички части, които са свързани с бензин.
- Изключете кабела от запалителната свещ и носете здрави ръкавици, когато работите в близост до ножовете (мотичетата).

ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА

| РЕДОВЕН СЕРВИЗЕН ПЕРИОД (2) Извършва се всеки посочен месец, или интервал на работното време, в зависимост от това, кое първо се случва. | Преди сезона | При всяка употреба | Първият месец, или 20 часа | Всеки 3 месеца, или 50 часа | Всеки 6 месеца, или 100 часа | Всяка година, или 300 часа |
|---|---------------------|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|--|--|
| ПОЗИЦИЯ | | | | | | |
| Масло за двигателя | Проверете нивото | ○ | | | | |
| | Заменете | ○ | ○ | | ○ (4) | |

| | | | | | | | |
|--------------------------------------|---------------------|--|-----------------------|-----------------------|---------------------------|-----------------------|---------------------------|
| Въздушен филтър | Прегледайте | | <input type="radio"/> | | | | |
| | Почистете | | | | <input type="radio"/> (1) | | |
| | Заменете | | | | | | <input type="radio"/> |
| Външност на култиватора | Прегледайте | | <input type="radio"/> | | | | |
| Функции на лостовете | Проверете | | <input type="radio"/> | | | | |
| Работа на двигателя | Проверете | | <input type="radio"/> | | | | |
| Кабели и проводници | Проверете | | <input type="radio"/> | | | | |
| Винтове и гайки | Проверете дотегнете | - | <input type="radio"/> | | | | |
| Масло за трансмисията | Проверете | <input type="radio"/> | | | | | |
| Свещ | Проверете настройте | - | | | | <input type="radio"/> | |
| | Заменете | | | | | | <input type="radio"/> |
| Запалителна свещ (по избор) | Почистете | | | | | <input type="radio"/> | |
| Педал за съединителя | Проверете | | | | | | <input type="radio"/> (3) |
| Жило за съединителя | Проверете настройте | - | | <input type="radio"/> | | <input type="radio"/> | |
| Жило за газта | Проверете настройте | - | | | | | <input type="radio"/> |
| Резервоар за гориво (горивен филтър) | Почистете | <input type="radio"/> (3) | | | | | <input type="radio"/> (3) |
| Луфт клапаните | Проверете настройте | - | | | | | <input type="radio"/> (3) |
| Горивна камера | Почистете | След всеки 300 часа (3) | | | | | |
| Тръба за гориво | Проверете | На всеки 2 години (Заменете доколкото е нужно) (3) | | | | | |

(1) По-често сервизирайте - когато използвате устройство в прашна среда.

(2) Записвайте вашите часове - за да определите правилните интервали за поддръжка.

(3) Тези позиции трябва да се сервизират в оторизиран сервиз, освен ако не разполагате с необходимите инструменти и притежавате необходимите умения и знания относно механиката.

(4) Сменяйте маслото на двигателя на всеки 50 часа когато се използва при голямо натоварване, или при висока външна температура.

Ако не спазвате този график за поддръжка - може да настанат дефекти, които не подлежат на гаранция.

Зареждане с гориво

Свалете капачката на резервоара за гориво и проверете нивото на горивото, докато култиваторът е върху равна хоризонтална повърхност.

Ако нивото на горивото е ниско, налейте гориво в добре проветрено помещение със спрян двигател. Ако двигателят е работил, изчакайте първо да изстине. Никога не наливайте гориво в сградата, където бензиновите пари могат да влязат в контакт с пламъци или искри. Не наливайте над горната гранична линия.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Бензинът е силно запалим и експлозивен.

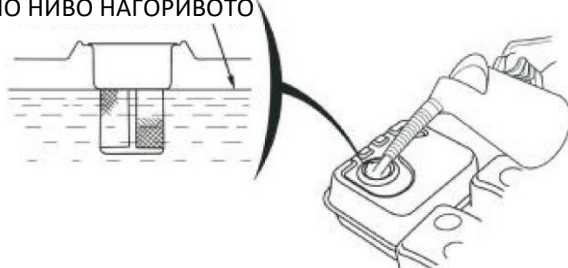
Можете да се изгорите, или сериозно да се нараните при работа с гориво.

- Спрете двигателя и дръжте на сигурно разстояние искрите и пламъците.
- Горивото наливайте само навън.
- Веднага избършете разлялото се гориво.

ЗАБЕЛЕЖКА

Горивото може да повреди боята и пластмасата. Внимавайте да не разлеее гориво, докато зареждате резервоара с гориво. Повреди настанали заради разливането на горивото - не се покриват от гаранцията.

МАКСИМАЛНО НИВО НА ГОРИВОТО



След зареждане на гориво, върнете капачката на резервоара и я затегнете.

Излялото се гориво е не само риск за възникване на пожар, но представлява и замърсяване на околната среда. Веднага избършете всичко, което се е разляло.

ПРЕПОРЪКИ ВЪВ ВРЪЗКА С ГОРИВОТО

Този двигател е сертифициран да работи с безоловен бензин с октаново число, което е равно или по-голямо от 86.

Никога не използвайте застоял или замръсен бензин, нито смес от масло и бензин. Избягвайте в резервоара да постъпят замърсявания, или вода.

Можете да използвате обикновен безоловен бензин, който съдържа не повече от 10% етанол (E10) или 5% метанол по обем. Освен това, метанолът трябва да съдържа съразтворители и инхибитори на корозията.

Използването на бензин с по-високо съдържание на етанол или метанол, отколкото е показано по-горе, може да доведе до проблеми при стартиране и/или други характеристики. Може също да повреди металните, пластмасовите и гумените части на системата за подаване на гориво.

Повреда на двигателя или проблеми с перформансите, произтичащи от използването на гориво с процентно съдържание на етанол или метанол по-голямо от горното - не се покриват от гаранционните условия.

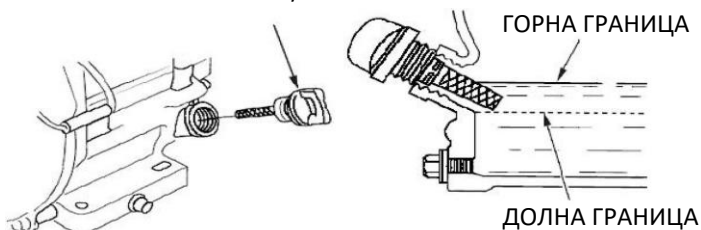
Доколкото оборудването ви ще се използва от време на време, т.е. не толкова често, вижте раздела за гориво в главата СЪХРАНЕНИЕ, на следващите страници, за допълнителни информации относно остаряването на горивото.

ПРОВЕРЕТЕ НИВОТО НА МАСЛОТО В ДВИГАТЕЛЯ

Проверете нивото на маслото в двигателя, докато култиваторът е на равна хоризонтална повърхност и докато двигателят е спрян.

1. Свалете капачката от гърлото за наливане на масло. Уверете се, че нивото на маслото е в горната граница на измервателя на нивото на маслото.
2. Доколкото нивото на маслото е ниско, напълнете до горната граница на измервателя на нивото - с препоръчаното масло.
3. Завийте здраво капачката на гърлото за наливане на масло.

КАПАЧКА НА ГЪРЛОТО/ПРЪЧКА ЗА ИЗМЕРВАНЕ



СМЯНА НА ДВИГАТЕЛНОТО МАСЛО

Изпразването на маслото се извършва, докато двигателят е все още горещ - за да се осигури бързо и пълно изпразване.

1. Поставете подходящ съд под двигателя, за да съберете използваното масло, след което свалете капачката, капака за изпразване и уплътнителната подложка.

2. Изпразнете изцяло използвано масло, след това върнете на мястото му изпускателната капачка - с новата уплътнителна подложка. Затегнете здраво капачката.

ЗАБЕЛЕЖКА

Неправилното отстраняване на двигателното масло може да увреди околната среда. Ако смените маслото сами, моля ви използваното масло да отстраните по подходящ начин.

Сложете го в запечатан съд и го занесете в център за рециклиране. Не го изхвърляйте в боклука, нито го изливайте в почвата, нито в канализационната система.

3. Когато култиваторът е в равна позиция, напълнете с препоръчаното масло до горната граница на пръчката за измерване на нивото на маслото.

ЗАБЕЛЕЖКА

Работата на двигателя, при когото нивото на маслото е ниско, може да причини повреда на двигателя.

Този вид повреда не се покрива от гаранцията.

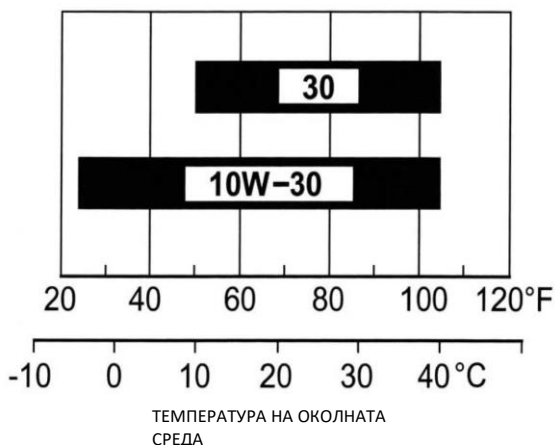
4. Затегнете здраво капачката на гърлото.



ПРЕПОРЪКИ ЗА ДВИГАТЕЛНОТО МАСЛО

Маслото е ключов фактор - който влияе върху работата и продължителността на живота на двигателя. Използвайте 4-тактово масло.

SAE 10W-30 се препоръчва за обща употреба. Другите вискозитети, показани на диаграмата, могат да се използват, когато средната температура във вашата околна среда е в рамките на препоръчителния диапазон.



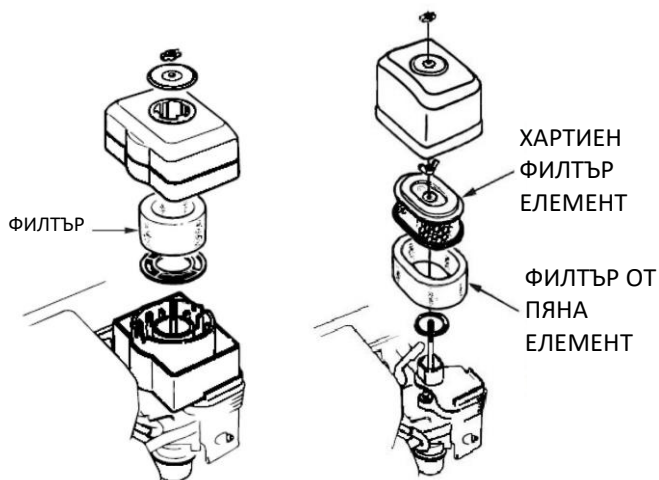
ПРОВЕРКА НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪРА

Свалете капака на пречиствателя на въздуха и проверете филтъра.

Почистете или подменете замърсените филтърни елементи. Винаги подменяйте повредените филтърни елементи. Ако устройството е оборудвано с почистващ препарат за маслена баня, проверете и нивото на маслото.

ЗАБЕЛЕЖКА

Работата с двигател без въздушен филтър, или с повреден въздушен филтър ще позволи на мръсотията да проникне в двигателя, причинявайки бързо износване на двигателя. Този вид повреда не се покрива от гаранцията.



ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

Замръсеният въздушен филтър ще намали въздушния поток към карбуратора, намалявайки перформансите на двигателя. Ако използвате култиватораш много прашни условия, почиствайте въздушния филтър по-често, отколкото е посочено в графика за поддръжка.

НАСТРОЙКА НА ЖИЛОТО НА СЪЕДИНИТЕЛЯ

1. Регулирайте височината на ръчката в централно положение.
2. Пружината на съединителя трябва да се опъне до $0,08 \pm 0,02$ in ($2,0 \pm 0,5$ mm), когато лостът на главния съединител се премести от положението ИЗКЛЮЧЕНО (DISENGAGED) в положение ШКЛЮЧЕНО (ENGAGED).
3. Ако дължината на опънатата пружина не е правилна, разхлабете фиксиращата гайка и завъртете регулиращата гайка вътре или навън, така че - да издължи пружината. Не затягайте прекалено. След настройване, затегнете предпазната



СЪХРАНЕНИЕ

ПОДГОТОВКА ЗА СЪХРАНЕНИЕ

Подходящата подготовка за съхранение е от решаващо значение за поддържането на вашия култиватор. Следващите стъпки ще ви помогнат за предотвратяване на ръжда и корозия, които влияят върху функционирането и външния вид на вашия култиватор и ще улеснят стартирането на двигателя, когато използвате култиватора отново.

Почистване

1. Измийте култиватора, включително и долната му част.

Двигател

Измийте двигателя ръчно и внимавайте, водата да не прониква в пречиствателя на въздуха.

Ако водата влезе в контакт с горещ мотор, може да се получи повреда. Ако двигателят работи, изчакайте да изстине поне половин час преди измиване

ЗАБЕЛЕЖКА

- Когато използвате градински маркуч, или оборудване за миене под налягане може да навлезе вода в пречиствателя на въздуха. Водата в пречиствателя на въздуха ще накисне филтърния елемент и може да проникне в карбуратора или цилиндъра на двигателя, причинявайки щети.

- Доколкото водата влезе в контакт с горещ мотор, може да се получи повреда. Доколкото двигателят е работил, изчакайте да изстине поне половин час преди измиване.

Култиватор

Доколкото използвате градински маркуч, или оборудване за миене под налягане за почистване на култиватора, внимавайте - да не навлезе вода в ремъците.

ЗАБЕЛЕЖКА

Пръскането на вода върху горещите лагери на валовете на мотичките (ножовете) - може да им причини повреда поради внезапно охлаждане.

2. След измиването на култиватора, изсушете всички достъпни повърхности.
3. Стартирайте двигателя навън и изчакайте, докато достигне нормална работна температура, за да се изпари водата, която е останала върху двигателя.
4. Докато двигателят работи, работете с лоста на съединителя - за да изблъскате водата от коланника, коланите и другите движещи се части.
5. Спрете двигателя.

Гориво

ЗАБЕЛЕЖКА

В зависимост от пространството, в което използвате оборудването, горивните препарати могат бързо да стареят и да окисляват. Стареенето и окисляването могат да се появят в рамките на кратък период от само 30 дни и могат да причинят повреда на карбуратора и / или на горивната система. Задължително се консултирайте с упълномощен сервиз за препоръки относно мястото на съхранението.

Бензинът ще се окислява и остарява в склада. Старият бензин ще предизвика лошо стартиране и ще оставя смолистите отлагания, които запушват горивната система. Ако бензинът във вашия култиватор остарее по време на съхранение, може би ще бъде необходимо да сервизирате, или подмените карбуратора и другите компоненти на горивната система.

Продължителността на времето, през което бензинът може да се остави във вашия резервоар за гориво и карбуратора, без да причинява функционални проблеми - зависи от фактори каквито са марката на бензина, температурата,

при която се съхранява, и от това дали резервоарът за гориво е частично, или напълно зареден. Въздухът в частично зареден резервоар за гориво - спомага за стареенето на горивото. Много висока температура на съхранение ускорява стареенето на горивото. Проблемите със застаряването на горивото могат да възникнат в рамките на няколко месеца, или дори и по-бързо - ако бензинът не е бил свеж в момента на зареждането на резервоара с гориво.

Гаранцията не покрива повреди на горивната система или проблеми с характеристиките на двигателя - които възникват поради неправилна подготовка по време на съхранение.

Можете да удължите времето за съхранение на горивото чрез добавяне на стабилизатор за бензина, който е формулиран за това предназначение, или можете да избегнете проблеми със застаряването на горивото чрез изпразване на резервоара за гориво и карбуратора.

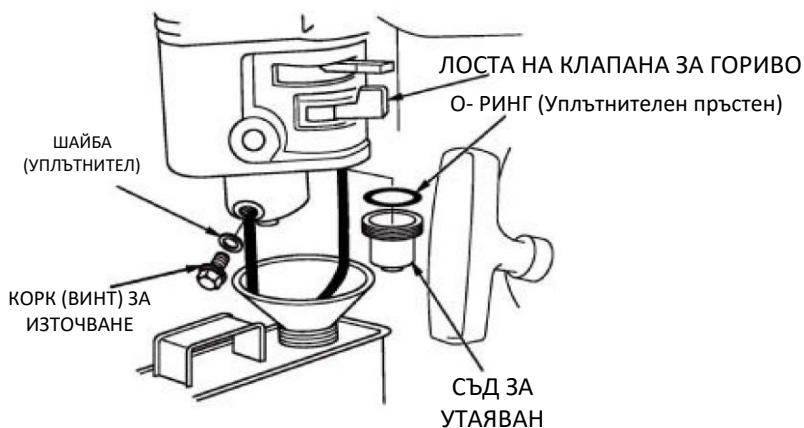
Добавяне на стабилизатор за бензина с цел удължаване на живота му в склада

Когато налеее стабилизатора в бензина, напълнете резервоара за гориво със свеж бензин. Ако е само частично зареден, въздухът в резервоара ще спомогне за стареенето на горивото по време на съхранение. Доколкото имате туба за бензин, уверете се, че съдържа само пресен бензин.

1. Добавете стабилизатора за бензин, като следвате инструкциите на производителя.
2. След добавяне на стабилизатора за бензин, оставете двигателя да работи навън 10 минути, за да се уверите, че третирианият бензин е заменил нетретирианият безоловен бензин в карбуратора.
3. Спрете двигателя и завъртете горивния клапан на положение OFF.

Източване на горивния резервоар и карбуратора

1. Поставете атестиран резервоар за гориво под карбуратора и използвайте фуния, за да предотвратите разливане на гориво.
2. Свалете корка за източване (винта) на карбуратора и съдът за утаяване, след което преместете лоста на клапана за гориво в позиция.



3. След като източите цялото гориво в туба, върнете в неговите позиции корка за източване и съдът за утаяване. Стегнете ги здраво.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ, КОИТО ТРЯБВА ДА СЕ ПРЕДПРИЕМАТ ПО ВРЕМЕ НА СЪХРАНЕНИЕ

Ако култиваторът ви се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, важно е да се намали рискът от възпаление на бензиновите изпарения. Изберете добре проветрено помещение за съхранение, което е отдалечено от всяко устройство, или предмети които работят с пламъци, като пещи, бойлери или сушилни за дрехи. Освен това избягвайте всяко място, където електрическите двигатели произвеждат искри, или където се използват електрически инструменти.

Ако е възможно, избягвайте местата за съхранение, в които има висока влажност, тъй като това подпомага на ръждата и корозията.

Ако не е изпразнено цялото гориво от резервоара за гориво, оставете клапана за гориво в позиция OFF - за да намалите теча на горивото.

Поставете култиватора на равна повърхност. Наклонът може да причини изтичане на гориво, или масло.

След охлаждане на двигателя и изпускателната система, покрийте култиватора, за да го предпазите от прах. Горещият двигател и изпускателната система могат да запалят, или разтопят някои материали. Не използвайте

пластмаса (или мушама) като защита срещу прах, за да покриете устройството. Непропускливите покрития ще улавят влагата около култиватора, като по този начин подпомагат развитието на корозия и ръжда.

ИЗВАЖДАНЕ ОТ СКЛАДА

Проверете вашия култиватор, както е описано в раздела ПРЕДИ РАБОТА на тази инструкция.

Ако горивото е източено по време на подготовката за съхранение, напълнете резервоара с пресен бензин. Ако имате метална туба за наливане на гориво, уверете се, че в него има само свеж бензин. Бензинът окислява и остарява през времето, което предизвиква затруднения при стартирането.

Ако цилиндърът е бил покрит с масло по време на подготовката за съхранение, двигателят може да пуши малко след стартирането. Това е нормално явление.

РАЗРЕШАВАНЕ НА НЕОЧАКВАНИ ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМИ С ДВИГАТЕЛЯ

| Двигателят не може да се стартира | Възможни причини | Поправка |
|-----------------------------------|---|--|
| 1. Проверете командните позиции | Клапанът за гориво е в положение OFF. | Обърнете клапана в положение ON. |
| | ОТВОРЕН дросел. | Померете в позиция ЗАТВОРЕНО, освен ако двигателят е горещ. |
| | Превключвател на двигателя в положение OFF. | Обърнете превключвателя на двигателя на позиция ON. |
| 2. Проверете горивото | Липсва гориво. | Заредете гориво. |
| | Лошо гориво. Култиваторът е съхраняван без обработката или източване на бензин, | Изпразнете резервоара за гориво и карбуратора. Заредете с пресен бензин. |

| | | |
|---|---|--|
| | или резервоарът е зареден с лош бензин. | |
| 3. Свалете и проверете запалителната свещта. | Неправилна или замърсена свещ, или е неправилен луфта. | Почистете, настройте луфта, или заменете запалителната свещ. |
| | Запалителната свещ е овлажнена с гориво (препълнен двигател, т.е. - двигателят е "напоен"). | Изушете и монтирайте отново запалителната свещ. Стартирайте двигателя с лоста за газ в положение БЪРЗО (FAST). |
| 4. Однесете култиватора в оторизирана сервисна работилница. | Запушен горивен филтър, дефектен карбуратор, неправилно запалване и т. н. | Сменете или поправете дефектните компоненти, ако е необходимо. |

| Двигателят губи мощност | Възможни причини | Поправка |
|---|---|---|
| 1. Проверете въздушния филтър. | Запушен въздушен филтър. | Почистете, или сменете въздушния филтър. |
| 2. Проверете горивото. | Лошо гориво. Култиваторът е съхранен без обработка, или източване на бензин, или резервоарът е напълнен с лош бензин. | Изпразнете резервоара за гориво и карбуратора. Напълнете със свеж бензин. |
| 3. Однесете култиватора в оторизирана сервисна работилница. | Запушен горивен филтър, дефектен карбуратор, неправилно запалване и т. н. | Сменете или поправете дефектните компоненти, ако е необходимо. |

ПРОБЛЕМИ ПРИ ОБРАБОТКА

| Лошо качество на обработката | Възможни причини | Поправка |
|---|---|---|
| 1. Проверете дали лостът за газта е в положение БЪРЗО (FAST). | Скоростта на двигателя е прекалено спора за условията на почвата. | Померете газта в положение БЪРЗО (FAST). |
| 2. Намалете скоростта на движението напред. | Култиваторът се движи прекалено бързо - за условията на почвата. | Намалете скоростта на газта. |
| 3. Проверете настройването на дълбочината на теглителни лостове (брани за дълбочина). | Настроена е прекалено високо. | Спуснете теглителния лост. |
| 4. Проверете ножовете (мотичките). | Мотичките (ножовете) - са тъпи, изхабани, или повредени. | Сменете мотичките (ножовете), доколкото е необходимо. |
| | Монтирани грешни мотички. | Монтирайте правилни мотички. |
| | Мотичките са монтирани по неправилен начин. | Монтирайте мотичките (ножовете) по правилния начин. |

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| | |
|---|--|
| Модел на устройството | VTB 8511 V |
| Тип | Бензинов култиватор |
| Тегло на сухото устройство (тегло) | 53 kg |
| Дължина | 1350 mm |
| Ширина | 870 mm |
| Височина | 880-970 mm |
| Модел на двигателя | Villager VGR 250 H |
| Тип на двигателя | Едноцилиндричен, 4 - тактов, охладен с природен въздух, клапан над главата, бензинов |
| Обем на двигателя | 212 cm ³ |
| Мощност на двигателя | 4,1 kW |
| Скорост на празен ход | 3600 o/min |
| Работна ширина | 300-550-850 mm |
| Работна дълбочина | 330 mm |
| Система за запалване | Транзисторна магнитна |
| Капацитет на маслото | 0,6 l |
| Капацитет на резервоара за гориво | 3,6 l |
| Максимално ниво на вибрациите. Измервана несигурност. | $a_{nW} = 7,490 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Измереният ниво на налягането на шум. Измервана несигурност. | $L_{PA} = 91,3 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$ |
| Измервано ниво на звуковата мощност. Измервана несигурност. | $L_{WA} = 107,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$ |

ЗАБЕЛЕЖКА: Характеристиките подлежат на промяна без предизвестие.

Декларация за съответствие

Съгласно Машинна директива 2006/42/ЕС от 17 май 2006, приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia
КУЛТИВАТОР Villager VTB 8511 V

Описание на машината:

Заявяваме с пълна отговорност, че посоченият по-горе продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/ЕС относно безопасността на машините
- Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост
- Директива (ЕУ) 2016/1628 относно емисиите на газове и замърсяващи материали от двигатели с вътрешно горене

Номер на одобрението на двигателя: e9*2016/1628*2016/1628SYA1/P*1035*04

Хармонизирани и други стандарти:

EN 709:1997/A4:2009

EN ISO 14982:2009

Лицето, отговорно за изготвянето на техническа документация: Звонко Гаврилов на адреса на компанията Villager ООД, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 09.05.2022.

Лицето, отговорно за изготвянето на техническа документация
Звонко Гаврилов

